

## От молитвы – к славе Христа / From Prayer to the Glory of Christ

### Даниил 10:1-11:1

### Даниил 21

#### I. Суть откровения / The Essence of the Revelation

**Дан.10:1** В третий год Кира, царя персидского, было откровение Даниилу, который назывался именем Валтасара; и истинно было это откровение и великой силы. Он понял это откровение и уразумел это видение.

**Dan.10:1** In the third year of Cyrus king of Persia, a word was revealed to Daniel, who was named Belteshazzar; and the word was true and one of great conflict, but he understood the word and had an understanding of what had appeared.

**Езд.3:12** Впрочем многие из священников и левитов и глав поколений, старики, которые видели прежний храм, при основании этого храма пред глазами их, плакали громко, но многие и восклицали от радости громогласно.

**Ezra 3:12** Yet many of the priests and Levites and heads of fathers' households, the **old men who had seen the first house of Yahweh**, were weeping with a loud voice when the foundation of this house was laid before their eyes, while many in loud shouts with gladness were raising their voice

**Дан.10:1** В третий год Кира, царя персидского, было **откровение** Даниилу, который назывался именем Валтасара; и истинно было это **откровение** и великой силы. Он понял это **откровение** и уразумел это видение.

**Dan.10:1** In the third year of Cyrus king of Persia, a **word** was revealed to Daniel, who was named Belteshazzar; and the **word** was true and one of great conflict, but he understood the **word** and had an understanding of what had appeared.

**Дан.12:1** И восстанет в то время Михаил, Князь великий, стоящий за сынов народа твоего; и наступит время тяжкое, какого не бывало с тех пор, как существуют люди, до сего времени. Но спасутся в это время из народа твоего все, которые найдены будут записанными в книге.

**Dan.12:1** Now at that time, Michael, the great prince who stands guard over the sons of your people, will stand. And there will be a time of distress such as never happened since there was a nation until that time; and at that time your people, everyone who is found written in the book, will be rescued.

**Дан.8:27** ...я изумлен был видением этим и не понимал его.

**Dan.8:27** ...but I was appalled at what had appeared, and there was none to make me understand it.

#### II. Поиск понимания / The Pursuit of Understanding

**Дан.10:2-4** <sup>2</sup>В эти дни я, Даниил, был в сетовании три седмицы дней. <sup>3</sup>Вкусного хлеба я не ел, мясо и вино не входило в уста мои, и мастьями я не умащал себя до исполнения трех седмиц дней. <sup>4</sup>А в двадцать четвертый день первого месяца был я на берегу большой реки Тигра

**Dan.10:2-4** <sup>2</sup>In those days, I, Daniel, had been mourning for three entire weeks. <sup>3</sup>I did not eat any tasty food, nor did meat or wine enter my mouth, nor did I use any ointment at all until the entire three weeks were fulfilled. <sup>4</sup>And on the twenty-fourth day of the first month, while I was by the bank of the great river, that is, the Tigris

**Дан.10:12** Но он сказал мне: «Не бойся, Даниил; с первого дня, как ты расположил сердце твоё, чтобы достигнуть разумения и смирить тебя пред Богом твоим, слова твои услышаны, и я пришел бы по словам твоим»

**Dan.10:12** Then he said to me, "Do not be afraid, Daniel, for from the first day that you gave your heart to understand this and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to your words."

**Дан.8:27** ...я изумлен был видением этим и не понимал его.

**Dan.8:27** ...but I was appalled at what had appeared, and there was none to make me understand it.

**Дан.12:12-13** <sup>12</sup>Блажен, кто ожидает и достигнет тысячи трехсот тридцати пяти дней. <sup>13</sup>А ты иди к твоему концу и упокоишься, и восстанешь для получения твоего жребия в конце дней.

**Dan.12:12-13** <sup>12</sup>How blessed is he who keeps waiting and reaches the 1,335 days! <sup>13</sup>But as for you, go your way to the end; then you will enter into rest and stand again for your allotted portion at the end of the days.

### III. Неожиданная встреча / The Unexpected Encounter

**Дан.10:4-6** <sup>4</sup>А в двадцать четвертый день первого месяца был я на берегу большой реки Тигра, <sup>5</sup>и поднял глаза мои, и увидел: вот один муж, облеченный в льняную одежду, и чресла его опоясаны золотом из Уфаза. <sup>6</sup>Тело его – как топаз, лицо его – как вид молнии; очи его – как горящие светильники, руки его и ноги его по виду – как блестящая медь, и глас речей его – как голос множества людей.

**Dan.10:4-6** <sup>4</sup>And on the twenty-fourth day of the first month, while I was by the bank of the great river, that is, the Tigris, <sup>5</sup>I lifted my eyes and looked, and behold, there was a certain man dressed in linen, whose loins were girded with a belt of pure fine gold of Uphaz. <sup>6</sup>His body also was like beryl, his face had the appearance of lightning, his eyes were like flaming torches, his arms and feet like the gleam of burnished bronze, and the sound of his words like the sound of a multitude.

**Иоан.17:5** И ныне прославь Меня Ты, Отче, у Тебя Самого славою, которую Я имел у Тебя прежде бытия мира.

**John 17:5** Now, Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.

**Дан.10:7** И только один я, Даниил, видел это видение, а бывшие со мной люди не видели этого видения; но сильный страх напал на них и они убежали, чтобы скрыться

**Dan.10:7** Now I, Daniel, alone saw the vision that appeared, but the men who were with me did not see the vision that appeared; nevertheless, a great terror fell on them, and they ran away to hide themselves.

**Дан.10:8-9** <sup>8</sup>И остался я один и смотрел на это великое видение, но во мне не осталось крепости, и вид лица моего чрезвычайно изменился, не стало во мне бодрости. <sup>9</sup>И услышал я глас слов его; и как только услышал глас слов его, в оцепенении пал я на лицо моё и лежал лицом к земле.

**Dan.10:8-9** <sup>8</sup>So I alone remained and saw this great vision that appeared; yet no might remained in me, for my outward splendor turned to a deathly pallor, and I retained no might. <sup>9</sup>But I heard the sound of his words; and as soon as I heard the sound of his words, I fell into a deep sleep on my face, with my face to the ground.

**Откр.1:17** И когда я увидел Его, то пал к ногам Его, как мертвый...

**Rev.1:17** And when I saw Him, I fell at His feet like a dead man...

### IV. Удивительная утешение / The Astonishing Comfort

**Дан.10:10** Но вот, коснулась меня рука и поставила меня на колени мои и на ладони рук моих

**Dan.10:10** Then behold, a hand touched me and set me shaking on my hands and knees.

**Дан.10:11** И сказал он мне: «Даниил, муж желаний! Вникни в слова, которые я скажу тебе, и стань прямо на ноги твои; ибо к тебе я послан ныне».

**Dan.10:11** And he said to me, "O Daniel, man of high esteem, understand the words that I am about to speak to you and stand upright, for I have now been sent to you." And when he had spoken this word to me, I stood up trembling."

**Дан.10:11-12** ...Когда он сказал мне эти слова, я встал с трепетом. <sup>12</sup>Но он сказал мне: «Не бойся, Даниил; с первого дня, как ты расположил сердце своё, чтобы достигнуть разумения и смирить тебя пред Богом твоим, слова твои услышаны, и я пришел бы по словам твоим»

**Dan.10:11-12** ...And when he had spoken this word to me, I stood up trembling. <sup>12</sup>Then he said to me, “Do not be afraid, Daniel, for from the first day that you gave your heart to understand this and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to your words.”

#### **V. Невидимая реальность / The Invisible Reality**

**Дан.10:12-14** ...и я пришел бы по словам твоим. <sup>13</sup>Но князь царства Персидского стоял против меня двадцать один день; но вот, Михаил, один из первых князей, пришел помочь мне, и я остался там при царях персидских. <sup>14</sup>А теперь я пришел возвестить тебе, что будет с народом твоим в последние времена, так как видение относится к отдаленным дням».

**Dan.10:12-14** ...and I have come in response to your words. <sup>13</sup>But the prince of the kingdom of Persia was standing against me for twenty-one days; then behold, Michael, one of the chief princes, came to help me. Now I had been left there with the kings of Persia. <sup>14</sup>Now I have come to give you an understanding of what will happen to your people in the last days, for the vision pertains to the days yet future.

**Матф.13:19** ко всякому, слушающему слово о Царствии и не разумеющему, приходит лукавый и похищает посеянное в сердце его – вот кого означает посеянное при дороге.

**Mat.13:19** When anyone hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what has been sown in his heart. This is the one on whom seed was sown beside the road.

**2Кор.4:3-4** <sup>3</sup>Если же и закрыто благовествование наше, то закрыто для погибающих, <sup>4</sup>для неверующих, у которых бог века сего ослепил умы, чтобы для них не воссиял свет благовествования о славе Христа, Который есть образ Бога невидимого.

**2Cor.4:3-4** <sup>3</sup>And even if our gospel is veiled, it is veiled to those who are perishing, <sup>4</sup>in whose case the god of this age has blinded the minds of the unbelieving so that they might not see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God.

**1Тим.4:1** Дух же ясно говорит, что в последние времена отступят некоторые от веры, внимая духам обольстителям и учениям бесовским

**1Tim.4:1** But the Spirit explicitly says that in later times some will fall away from the faith, paying attention to deceitful spirits and doctrines of demons

**Еф.6:11-12** <sup>11</sup>Облекитесь во всеоружие Божие, чтобы вам можно было стать против козней диавольских, <sup>12</sup>потому что наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесной.

**Eph.6:11-12** <sup>11</sup>Put on the full armor of God, so that you will be able to stand firm against the schemes of the devil. <sup>12</sup>For our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against the authorities, against the world forces of this darkness, against the spiritual forces of wickedness in the heavenly places.

## VI. Сила слов Христа / The Power of Christ's Words

**Дан.10:15-17** <sup>15</sup>Когда он говорил мне такие слова, я припал лицом моим к земле и онемел. <sup>16</sup>Но вот, некто, по виду похожий на сынов человеческих, коснулся уст моих, и я открыл уста мои, стал говорить и сказал стоящему передо мной: «Господин мой! От этого видения внутренности мои повернулись во мне, и не стало во мне силы. <sup>17</sup>И как может говорить раб такого господина моего с таким господином моим? Ибо во мне нет силы, и дыхание замерло во мне».

**Dan.10:15-17** <sup>15</sup>Now when he had spoken to me according to these words, I turned my face toward the ground and became speechless. <sup>16</sup>And behold, one in the likeness of the sons of men was touching my lips; then I opened my mouth and spoke and said to him who was standing before me, "O my lord, as a result of the vision that appeared, pains have come upon me, and I have retained no might. <sup>17</sup>Now how can such a servant of my lord talk with such as my lord? As for me, right now no might stands within me, nor does any breath remain within me."

**Дан.10:18-19** <sup>18</sup>Тогда снова прикоснулся ко мне тот человеческий облик и укрепил меня <sup>19</sup>и сказал: «Не бойся, муж желаний! Мир тебе; мужайся, мужайся!» И когда он говорил со мной, я укрепился и сказал: «Говори, господин мой, ибо ты укрепил меня».

**Dan.10:18-19** <sup>18</sup>Then this one with the appearance of a man touched me again and strengthened me. <sup>19</sup>And he said, "O man of high esteem, do not be afraid. Peace be with you; gather strength and be strong!" Now as soon as he spoke to me, I received strength and said, "May my lord speak, for you have strengthened me."

**Дан.10:1** ...Он понял это откровение и уразумел это видение.

**Dan.10:1** ...but he understood the word and had an understanding of what had appeared.

## VII. Сражающийся Христос / The Warring Christ

**Дан.10:20-21** <sup>20</sup>И он сказал: «Знаешь ли, для чего я пришел к тебе? Теперь я возвращусь, чтобы бороться с князем персидским; а когда я выйду, то вот, придет князь Греции. <sup>21</sup>Впрочем я возвещу тебе, что начертано в истинном Писании; и нет никого, кто поддерживал бы меня в том, кроме Михаила, князя вашего.

**Dan.10:20-21** <sup>20</sup>Then he said, "Do you know why I came to you? But I shall now return to fight against the prince of Persia; so I am going forth, and behold, the prince of Greece is about to come. <sup>21</sup>However, I will tell you what is inscribed in the writing of truth. Now there is no one who exerts strength with me against these forces except Michael your prince."

**Дан.11:1** Итак, я с первого года Дария Мидянина стал ему подпорой и подкреплением.

**Dan.11:1** Now I, in the first year of Darius the Mede, I stood to strengthen and to be a fortress for him.

**Дан.10:1** ...Он понял это откровение и уразумел это видение.

**Dan.10:1** ...but he understood the word and had an understanding of what had appeared.